

## **KÖSZÖNET AZ ADAKOZÓKNAK / DANKWOORD:**

Hálás köszönetet mondunk mindazoknak, akik az elmúlt években adományaikkal hozzájárultak e körlevél megjelenéséhez. Bízunk abban, hogy a jövőben is támogatni fogják munkánkat és hogy példájuk nyomán egyre többen lesznek, akik adományaikkal kifejezik jóindulatukat a közös hollandiai magyar ügyek iránt.

*Voor de in de afgelopen jaren ontvangen giften zeggen wij gaarne dank en wij hopen dat onze lezers ons werk ook in de toekomst blijven steunen.*

De heer A. Ábrahám (Rotterdam), Fam. J.C.T.M. Bakker (Den Haag), Ballendux-Bogyay Mária (Heemstede), Berkó József (Zaandijk), De heer S. Bernath (Hoofddorp), Mevr. M. Beuving-Jónás (Druten), Mevr. D.E.C. de Block-van Lede (Den Haag), Bosch-Ablonczy Emőke és Joep (Badhoevedorp), Fam. T. Csengő (Assen), Fam. Dumon-Kelemen (Groningen), Mevr. J. Ember (Helmond), Mevr. J.W. Fortuin (Den Bosch), Gál Zsolt (Maassluis), Mevr. E. de Groot-Gellért (Enschede), Mevr. R. Gyimesi (Woerden), Fam. Hornyák-Nagy (Zaandam), Kacsó Zoltán (Weesp), Kibédi-Varga Sándor Áron (Amsterdam), Mevr. I. Kis-Turai (Nieuwegein), Komarnicki Egon (Den Haag), De heer J. Koole (Oosthuizen), Mevr. G.E.M.I. Kranenburg-de Bun (Apeldoorn), Luehof-Kotricz Andrea (Dronten), De heer R.R. Lukácsi (Heerlen), S. Meesters Timmerman CJ (Oegstgeest), Mustó Sándor (Utrecht), Fam. Thomas Nagy (Oegstgeest), Mevr. E. Nagy-Gall (Hilversum), Ds S. van den Oever (Schiedrecht), Pax Romana, Peer-Poros Gizella (Grave) Pehlig-Stubnya Klára (Leiderdorp), Piri Zoltán és Erzsébet (Utrecht), Polgár Kornél (Voorburg), Mevr. C.L. Potter-Fox (Den Haag), Tánczos Ottó (Paterswolde), Schermann Péter (Austerlitz), Mevr. J. Schimmel-Smeets (Ede), Mevr. A.I. Schok-Szabó (Oosterbeek), Mevr. Lia thoe Schwartzenberg (Den Haag), Mevr. L.I. Sipőcz (Rotterdam), Mevr. J. Sipőcz (Rotterdam), Szabó-Damen Júlia és Pieter (Arnhem), Takács József (Bunnik), De heer J. Ter (Utrecht), Mevr. J.M. Thuránszky (Den Haag), De heer J.F. Toppler (Wassenaar), Udvarhelyi Tivadar (Zevenaar), Urai János és Hilda (Leidschendam), Vaszilovszky Károly Attila (Groningen), Mevr. L. Vermeulen-Neumann (Amsterdam), Vígh Gyula (Waalre), Vizi László (Arnhem), Van Vollenhoven-Kenessey Ilona (Den Haag), Mevr. G.L.L. de Vos-Mosselmans (Den Haag), De heer R.E. Weisz (Ridderkerk), Fam. P. Winkler (Zaandam)

Postgiro nr.: 2304058 Stichting Hongaarse Federatie Utrecht

### **A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG VEZETŐSÉGE BESTUUR HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND**

Elnök / *Voorzitter*: Prof. Dr. Kibédi Varga Sándor Áron

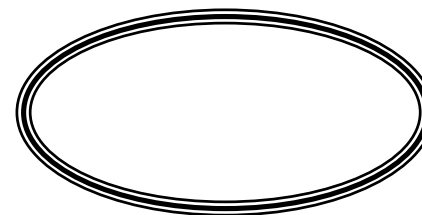
Alelnök / *Vice voorzitter*: Dr. Tánczos Ottó, Első titkár / *1e secretaris*: Dr. Tóth Miklós  
Második titkár / *2e secretaris*: Csanády Ágnes, Pénztáros / *Penningmeester*: Mustó Sándor

Postbus 178, 3500 AD Utrecht, Nederland

Telefon/fax: +31-(0)50-3092318

E-mail: federatie@hotmail.com

<http://www.geocities.com/federatio>



# **HOLLANDIAI MAGYAR HÍREK**

## **2001.**

### **A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG KÖZLEMÉNYEI**

### **MEDEDELINGEN VAN DE HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND**



**HONGAARSE  
FEDERATIE IN  
NEDERLAND**

# MAGYAR NEMZETI ÜNNEPEK HONGAARSE NATIONALE FEESTDAGEN

## MÁRCIUS 15. MEGHÍVÓ

### Az 1848-as új magyar alkotmány és az 1848-49. évi szabadságharc emlékünnepe

A Hollandiai Magyar Szövetség és a Hungária Club 1929 Amsterdam szeretettel meghívja Önt és kedves családját a március 15-i ünnepélyre, amelynek keretében megemlékezünk az 1848-as új magyar alkotmányról és az 1848-49. évi szabadságharcról. Beszédet mond Prof. Dr. Kibédi Varga Sándor, a Hollandiai Magyar Szövetség elnöke és Prof. Dr. Gergely András, a Magyar Köztársaság hollandiai nagykövete. Petőfi Sándor "Nemzeti dal" -át Gál Zsolt szavalja el. Az ünnepély után kerül sor a hagyományos 'Magyar Bál'-ra. **Időpont: március 17., szombat 19 óra. Cím: H.E.M. HOTEL, Voorburgstraat 250, Amsterdam.** Teremnyitás: 18 óra, műsorkezdés: 19 óra, záróra: 0.30 óra. Belépődíj: Fl. 25,- személyenként. Jegyek a helyszínen kaphatók. Táncczene: a vajdasági Royal Zenekar, továbbá felép a 9 tagú culemborgi 'Oriënt néptáncgyűttes. Magyar borok, pálinka, magyar kolbász. Tombolához hozzájárulást hálásan fogadunk. Információ: Kántás Pál, elnök, tel.: 0182-535660 vagy Berkó József, pénztáros, telefon: 075-6286202.

## UITNODIGING

### Constitutionele reformen 1848 en Vrijheidsstrijd 1848/49

*Hiermede nodigen wij U uit tot het bijwonen van de herdenkingsbijeenkomst '15 maart 1948' en 'Hongaarse Bal' georganiseerd door de Hongaarse Federatie in Nederland en de Hungária Club 1929 Amsterdam, te houden op zaterdag 17 maart a.s. om 19 uur., in H.E.M. Hotel, Voorburgstraat 250, Amsterdam. Hierbij zullen de constitutionele reformen in 1848 en de Vrijheidsstrijd van 1848/49 worden herdacht. Zaal open om 18 uur, begin programma: om 19 uur, sluiting om 0.30 uur. Toegangs prijs: Fl. 25,- p.p. Kaarten uitsluitend bij de ingang verkrijgbaar. Muziek: Royal dansorkest uit Vajdaság, Joegoslavië.. Dans: 'Oriënt' volksdansgroep uit Culemborg. Hongaarse wijnen, pálinka, kolbász. Gaarne bijdragen tot de Tombola. Informatie: P. Kántás, voorzitter, tel.: 0182-535660 of J. Berkó, penningmeester, tel.: 075-6286202.*

*Útleírás / Beknopte routebeschrijving: 1) Per auto, van buiten Amsterdam, A10 verlaten bij afslag Sloten/Schinkel (S-107), Aalsmeerplein, Vlaardingenlaan, Naaldwijkstraat, Voorburgstraat. Vanuit Centrum Amsterdam: Hoofdorppelein, Aalsmeerweg, Aalsmeerplein, Vlaardingenlaan, Naaldwijkstraat, Voorburgstraat. 2) Openbaar vervoer: tramlijn 2, uitstappen halte Westlandgracht. Einde Poeldijkstraat (Voorburgstraat)*

## AUGUSZTUS 20.

### Államalapító királyunk Szent István napja

Augusztus 26-án, vasárnap 12 órakor ökumenikus istentisztelet (eucharisztia / úrvacsoraosztás) a vianeni r.k. templomban (Vianen, Brederodestraat 2). Utána a vianeni Magyar Otthonban (bejárat a Langeweg 145. számú házzal szemben) közös ebéd, majd 15 órakor ünnepélyes összejövetel.

Ünnepi beszédet mond: Teszelszky Kees

### Dag Heilige Koning Stephanus

*Zondag 26 augustus om 12 uur oecumenische kerkdienst met eucharistie en heilig avondmaal in de R.K. Kerk, Brederodestraat 2 te Vianen. Vervolgens gezamenlijke maaltijd en om 15 uur feestelijke bijeenkomst in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen (ingang t/o Langeweg 145).*

*Herdenkingstoespraak: Drs. Kees Teszelszky*

## OKTÓBER 23.

### Az 1956-os Szabadságharc emléknappja

Ezen emléknapról, valamint a magyar millenniumról közösen emlékezünk meg 2001. október 20-án. További információt lásd lent.

### Vrijheidsstrijd 1956

*20 oktober 2001, Verdere informatie zie hieronder.*

# MAGYAR MILLENNIUM / EZERÉVES MAGYAR ÁLLAM HONGAARS MILLENNIUM / DUIZEND JAAR HONGAARSE STAAT

A magyarság szerte a világon 2000-ben és 2001-ben ünnepli a nyugati értelemben vett Magyarország megszületését. Szent Istvánt 1001. január 1-én koronázták királlyá a II. Sziveszter pápától kapott koronával. A Hollandiai Magyar Szövetség 2001-ben két ünnepélyes alkalommal emlékezik meg a magyar millenniumról.

*Op 1 januari 1001 werd de Heilige Stephanus met de van Paus Sylvester II ontvangen kroon tot koning van Hongarije gekroond. Hiermede heeft Hongarije – die in 896 in het Karpatenbekken is ontstaan – zich in de gemeenschap der volkeren van West-Europa geschaard. Vandaar, dat wij nu van Hongaars Millennium spreken.*

*In het jaar 2001 zal de Hongaarse Federatie in Nederland twee feestelijke bijeenkomsten organiseren, waarin aan de betekenis van deze gebeurtenis aandacht zal worden geschonken.*

## TÖRTÉNELMI TUDOMÁNYOS SZIMPÓZIUM HISTORISCH WETENSCHAPPELIJK SYMPOSIUM

A Magyar Millennium kapcsán a Hollandiai Magyar Szövetség a Holland Királyi Tudományos Akadémiával karöltve 2001. május 11-én előadássorozatot rendez Amszterdamban a Tudományos Akadémián. Központi téma: Magyarország az európai történelemben. Az előadások nyelve holland és angol.

Időpont: 2001. május 11., péntek. 9:30 órától 17:00 óráig. Belépődíj: 35,- gulden (edéddel együtt).

Mivel az ülőhelyek száma korlátozott, kérjük jelezze részvételi szándékát Szövetségünknel legkésőbb 2001. április 30-ig. A jelentkezéseket a beérkezés sorrendjében kezeljük. Címet lásd lent.

*Naar aanleiding van het Hongaars Millennium organiseert de Hongaarse Federatie in Nederland, met medewerking van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, een historisch symposium gewijd aan het thema: Hongarije in de Europese geschiedenis. De voordrachten zullen in het Nederlands en in het Engels worden gehouden.*

*Datum: 11 mei 2001, van 9:00 tot 17:00 uur. Toegangs prijs: 35,- gulden (incl. Lunch en borrel).*

*Met het oog op het beperkte aantal zitplaatsen verzoeken wij de belangstellenden zich tot 30 april a.s. te melden bij onze Federatie. Adres: zie hieronder.*

*Előadást tart / Inleiding door:*

Prof. Dr. C. Augustijn, Prof. Dr. W.Th.M. Frijhoff, Prof. Dr. S.Á. Kibédi Varga, egyetemi tanárok / *hoogleraren Vrije Universiteit Amsterdam*; Prof. Dr. A. Gergely, Magyarország nagykövete, Hága / *ambassadeur van Hongarije, Den Haag*; Prof. Dr. G. Herczegh, a Hágai Nemzetközi Bírószék tagja / *lid Internationaal Gerechtshof te Den Haag*; Drs. Z. Piri, történész / *historicus, Utrecht*; Prof. Ir. P. Schermann, egyetemi tanár / *hoogleraar, Groningen*.

Hely / *Plaats*: Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen (Oude Vergaderzaal), Kloveniersburgwal 29, Amsterdam.

Jelentkezés / *Aanmelding*: Suezkade 74, 2517 BX Den Haag. Email: federatie@hotmail.com

## MAGYAR MILLENNIUM ÉS AZ 1956. ÉVI FORRADALOM 45. ÉVFORDULÓJA HERDENKING

### HONGAARS MILLENNIUM EN VRIJHEIDSSTRIJD 1956

Ez év október 20-án országos ünnepély keretében megemlékezünk az 1956. évi magyar forradalomról és a Magyar Millenniumról. Erre az ünnepélyes összejövetelre még külön meghívót küldünk ki. Kérünk mindenkit, hogy már most jegyezze fel e napot naptárába.

*Op 20 oktober a.s. zullen wij in een landelijke herdenkingsbijeenkomst stilstaan bij het 45ste jubileum van de Hongaarse Revolutie en Vrijheidsstrijd van 1956 en het Hongaars Millennium. Hierover volgen nog verdere mededelingen. U gelieve deze dag nu reeds in uw agenda te noteren.*

## EGYHÁZAK / KERKEN

### HOLLANDIAI MAGYAR RÓMAI KATHOLIKUS EGYHÁZKÖZSÉGI TANÁCS

#### VERENIGING TER BEVORDERING VAN HET GEESTELIJK LEVEN VAN R.K. HONGAREN IN NEDERLAND

P/a Mustó Sándor, Vechtoever 7, 3555 SX Utrecht, telefon: 030-2468717. Postgiro: 1999017.

#### MISE- ÉS ISTENTISZTELETI REND HEILIGE MISSEN EN WOORD- EN COMMUNIEDIENSTEN

HÁGA / DEN HAAG	
St. Liduina Kerkzaal, Koningin Sophiestraat 45, 12:00 óra / 12:00 uur	
Január 14., február 11., március 11., április 8., április 15. (Húsvétvasárnap), május 13., június 10., szeptember 9., október 14., november 11., december 9., december 25. (Karácsony 1. napja).	14 januari, 11 februari, 11 maart, 8 april, 15 april (Pasen), 13 mei, 10 juni, 9 september, 14 oktober, 11 november, 9 december, 25 december (1e Kerstdag).
Minden vasárnap, amikor a szentmise valamilyen oknál fogva elmarad, ige- és áldozási istentiszteletet tartunk (kivéve júliusban és augusztusban).	Indien de heilige mis achterwege blijft: woord- en communiedienst (behalve in juli en augustus).
Információ / Informatie: Schannen Oszkár, tel.: 015-3693709.	

ROTTERDAM	
Karel Doormanstraat 337, 15:00 óra / 15:00 uur	
Szentmise vagy ima- és áldozási istentisztelet ugyanazokon a napokon, mint Hágában.	Heilige missen, resp. woord- en communiediensten op dezelfde dagen als in Den Haag.
Információ / Informatie: Mw Ilona de Regt, tel.: 010-4209719.	

#### LELKI NAPOK / MEDITATIE

Március elején - és ha lehet még többször is az év folyamán - lelki napokat rendezünk, melyre vendég lelkészt hívunk. Ezekre az alkalmakra az ökumené jegyében mindenit szeretettel várunk.	Meditatie-dagen worden in maart georganiseerd. Iedereen is van harte welkom in de geest van de oecumene.
Miután jelenleg Hollandiában nincs állandó magyar lelkész, de fennáll a szándék időnként rövidebb időre lelkészt meghívni, az egyes városokban tartandó szentmisékről tájékoztatást lehet kapni a következő telefonszámokon:	Informatie betreffende heilige missen in steden buiten Den Haag en Rotterdam:
Információ / Informatie: Dr. Komarnicki Egon, tel.: 070-3836230. Mustó Sándor, tel.: 030-2468717.	

## HOLLANDIAI MAGYAR PROTESTÁNS KERESZTYÉN LELKIGONDOZÓI SZOLGÁLAT

### STICHTING PROTESTANTS CHRISTELIJKE GEESTELIJKE VERZORGING VOOR HONGAREN IN NEDERLAND

Elnök / Voorzitter: Dr. Tóth Miklós  
Lelkészek / Predikanten: Tüski István, Tüski Istvánné sz. Szabó Márta és Drs Tüski Márta  
H. Tollenstraat 20, 3521 XX Utrecht, tel./fax: 030-2937788. Postgiro: 3675.

#### ISTENTISZTELETEK / KERKDIENTEN

MAGYAR OTTHON	VIANEN	HONGAARS ONTMOETINGSCENTRUM
Panoven 17 A, 4133 NG Vianen, bejárat a Langeweg 145 sz. házzal szemben. Tel.: 0347-375040		
<ul style="list-style-type: none"><li>Minden vasárnap 14.30 órakor istentisztelet, délutáni kultúrprogram esetén 13.30 órakor</li><li>Minden hónap első vasárnapja csendesnap</li><li>Május 24. (Áldozásütörtök) 10.30 órakor istentisztelet, úrvacsoraosztás; utána összejövetel, szeretetvendégség</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kerkdienst elke zondag om 14.30 uur; in geval van andere bijeenkomsten om 13.30 uur</li><li>1e zondag van de maand: meditatie-middag</li><li>24 mei (Hemelvaartsdag) om 10.30 uur kerkdienst, heilig avondmaal, daarna gemeenschappelijke maaltijd gevolgd door bijeenkomst</li></ul>	
Részletes információ a "Jöjjetek" című újságban, melyet kérésre mindenkinek elküldünk.	Zie "Jöjjetek", dat op verzoek aan belangstellenden wordt toegezonden.	
Információ / Informatie: Familie Tüski, tel./fax: 030-2937788		

HÁGA / DEN HAAG	
Kloosterkerk, Lange Voorhout 4, 12 órakor / 12 uur.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Istentiszteletek magyar és holland nyelven</li><li>Az év minden 3. hónapja 3. vasárnapján: március 18., június 17., szeptember 16., december 16.</li><li>Az istentiszteletek alatt gyermekfelügyeletről gondoskodunk és minden istentisztelet után szeretetvendégséget rendezünk.</li><li>Részletes információ negyedévenkénti körlevelünkben.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Hongaars-Nederlandse kerkdiensten</li><li>Op iedere 3e zondag van iedere 3e maand van het jaar: 18 maart, 17 juni, 16 september, 16 december</li><li>Tijdens de kerkdienst kinderoppas en na de dienst gezellig samenzijn met koffie en Hongaarse zoetigheden</li><li>Voor informatie zie ons driemaandelijke circulaire.</li></ul>
Információ / Informatie: Dr. Tóth Miklós, tel: 070-3587248, fax: 070-3584983.	

MAASTRICHT	
<ul style="list-style-type: none"><li>Istentiszteletek 2 havonta</li><li>Húsvét, pünkösd, advent és karácsony – ezen ünnepek alkalmából külön istentisztelet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kerkdiensten tweemaandelijks</li><li>Pasen, Pinksteren, Advent en Kerst: afzonderlijke kerkdiensten</li></ul>
Információ / Informatie: Drs. Visser-Pál Irén, tel.: 043-3253543	

## KRÓNKA / KRONIEK

### SZÜLETÉS, KERESZTELÉS / GEBOORTE, DOOP

Alex van Mil, Sander Kuitert, Cilia Annelieke Baanstra, Thomas de Bruin, Patriek Winsen.

### ESKÜVŐ / HUWELIJK

Urbán Réka - Kelemen Péter, Senf Linda - Patrick Huijsmans,  
Tóth Ilona Gabriella – Wouter Persoon, Földes Annuska – Pasjenka Lubbers

### HALOTTAINK / WIJ BETREUREN HET OVERLIJDEN VAN

mw. E. Ábrahám, Bohus Béla, mw. O. Bouwers-Winkler, mw. E. Csinádi-Bosányi, de heer J.A. Csomar, de heer K. Dékány, von Ghyczy Tihamér, de heer J. Horváth, Kócza Nándor, de heer J. van Manen, Zr. I. Mayer, mw. M.E. Olivier-Nagy, Szabados Jenő, G. Teleptyen, Timmerman-Nagy Margit, Torma István. Elhunyt testvéreink emlékét kegyelettel őrizzük.

### HOLLANDIAI MAGYAROK MEGJELENT KÖNYVEI, FORDÍTÁSAI/ VERSCHENEN:

- **Beöthy Erzsébet:** Mi újság? Leergang Hongaars voor Nederlandstaligen. Inclusief 2 CD's. A történelmi bevezetőt '1000 jaar Hongarije' címmel **Prof. Dr. Geregy András** írta. Kiadó: Stichting Hungarian Series, Amsterdam. ISBN 90-805928-1-1.
- **Borbola János:** Olvassuk együtt magyarul! – A Moszkvai Matematikai Papirusz két feladatának magyar nyelvű olvasata. Kiadó: Írástörténeti Kutató Intézet, Budapest, 2000. ISBN 963 03 9613 0
- **Budavári Gábor:** Egy mozaik kis kövei. Kiadó: magánkiadás
- **Hella Haasse:** Transit. **Csikósné Varga Hedvig** fordításában megjelent magyarul. Címe: Átutazóban. Kiadó: Pont Kiadó. ISBN 12195677 és 9638336935
- **Herczegh Géza:** A szarajevói merénylettől a potsdami konferenciáig. Kiadó: Magyar Szemle Könyvek, 1999. ISBN 963 85171 2 3
- **Henry Kammer és Bosch-Ablonczy Emőke:** Magyar-Holland Szótár. Kiadó: Akadémia Kiadó, Budapest, 2000. ISBN 963 05 7518 3.
- **Kibédi Varga Áron:** Hántani, fosztani. Kiadó: Kalligram Kiadó, Pozsony, 2000. ISBN 80 7149 341 4.
- **Kibédi Varga Áron:** Amszterdami krónika 1999. Kiadó: Kalligram Kiadó, Pozsony, 2000. ISBN 80 7149 3465
- **Láng István (Stephan Lang):** De mollenjager. Kiadó: De Geus. ISBN 90 5226 865 7
- **Márai Sándor:** A gyertyák csonkig égnek. **Alföldy Mari** fordításában megjelent hollandul. Címe: Gloed. Kiadó: Wereldbibliotheek. ISBN 90 284 1872 5
- **Márai Sándor:** Eszter hagyatéka. **Alföldy Mari** fordításában megjelent hollandul. Címe: De erfenis van Eszter. Kiadó: Wereldbibliotheek. ISBN 90 284 1900 4
- **Claire Moudrian:** Geschiedenis van Armenië. Hollandra fordította: **Zsuzsó Pennings**. Kiadó: Facta, 's-Hertogenbosch, 2000. ISBN: 90 5848 168 9.
- **Edwin van Schie:** Kort Overzicht van de Hongaarse Grammatica. Uitgeverij Hongarije, ISBN: 90-805119-1-9

### KITÜNTETÉS / ONDERSCHIEDING

- **Darázdsdi József** posthumus kitüntetésben részesült. A hollandiai magyarság érdekében kifejtett munkásságáért a Magyar Kormány 'Pro Patria Hungarica' emléklapokat adta át özvegyének./ *Hij heeft de onderscheiding 'Pro Patria Hungarica' van de Republiek Hongarije postuum ontvangen.*
- **Krisztina de Châtel** balettművész a Holland Balettnapok művészeti díját kapta azért az "eredeti és külön utakon járó életműért, amellyel a holland balettművészetben pótolhatatlan helyet foglal el". *Zij heeft de Prijs van de Nederlandse Dansdagen ontvangen als erkenning voor haar "origineel en eigenzinnig oeuvre, waarmee zij een onmisbare plaats heeft ingenomen in de Nederlandse dans".*
- **Hatvári Hugó Jenőnek** a Magyar Kormány a "Szabad Magyarországért Emléklapot" adományozta a független és demokratikus Magyarország megvalósításáért folytatott tevékenységéért. / *Hij heeft de onderscheiding 'Voor Vrije Hongarije' van de Republiek Hongarije ontvangen.*

## IFJÚSÁG / JEUGD

### ÓVODA / CRÈCHE

Szakképzett pedagógusok és lelkes szülők foglalkozásokat szerveznek 2 – 6 éves korú gyermekeik számára. Cél: nyelvfelkészítés játékok, mondókák, dalok segítségével.

*Hongaarse ouders en pedagogen organiseren bijeenkomsten (eenmaal per maand) voor kinderen tussen 2 en 6 jaar met het doel de moedertaal te ontwikkelen door middel van spel, sprookjes en zang.*

**1) Almere, Amersfoort, Soest,** váltakozó helyen, többnyire az ország közepén.

Havonkenti foglalkozások Makai Zsuzsa pedagógus vezetésével. A foglalkozásokon kb. 15-20 gyermek vesz részt. Info: Appeldoornné Homoki Katalin, telefon: 0346-576368, email: homoki.kati@wanadoo.nl

**2) Delft (Hága és Rotterdam környéke)**

Januárban indulnak a foglalkozások Kóczáné Suba Edit szakképzett gyógypedagógus vezetésével. A 2 – 6 éves korú gyermekek mellett az egy-két évvel idősebb testvérkéket is szívesen fogadják.

Info: Kóczáné Suba Edit, telefon 015-2565913, email: edit\_suba@zonnet.nl

### 'TEKERGŐ' GYERMEKTÁBOR / 'TEKERGŐ' KINDERKAMP

1998-ban alakult játszóház Hollandiában elő 4-12 éves magyar gyermekek számára. Célja: játszva megismerni egymást, a magyar meséket, dalokat, játékokat, a magyar kultúrát és történelmet. A tábor rendszerint színjátéssal, bábjátékkal zárjuk. Részvételi díj: 10 gulden. A gyermekek a tábor idejére az élelmiszert magukkal hozzák. A tábor önellátó, anyagi támogatója nincs. Összejöveleket: negyedévente. Hely, Vianen, Magyar Ház (bejárat a Langeweg 145 sz. házzal szemben). A "Tekergő Hírmondó" megjelenik minden találkozó előtt egy hónappal. Érdeklődőknek igény szerint elküldjük.

*Weekend kinderkamp, o.l.v. Éva Lilla van Dam-Kronauer, m.m.v. andere volwassenen, voor kinderen tussen 4 en 12 jaar, 1x per kwartaal in het Hongaars Ontmoetingscentrum te Vianen. Programma: sprookjesvertelling, zang, poppentheater, kampvuur en spelen in het park van het Ontmoetingscentrum.*

Levelezési cím/ Info: Éva Lilla van Dam-Kronauer, Liemers 14, 3524 TK Utrecht. Tel.: 030-2803911, 06-18111289. E-mail: kronczy@wanadoo.nl Honlap / Homepage: [http://www.geocities.com/tekergo\\_99](http://www.geocities.com/tekergo_99)

### CSEKÉSZET / PADVINDERS

Lásd a 'Szervezetek' címszó alatt. / *Zie onder het kopje 'Organisaties'.*

### MAGYAR GIMNÁZIUM / HONGAARS GYMNASIUM

Nyugat-Európa egyetlen magyar gimnáziuma a németországi Kastl Európai Magyar Gimnázium várja - akár tíz éves kortól is - a jelentkezőket a 2001-2002-es tanévre. Az oktatási intézmény Európa bármelyik egyetemére ajánlólevél. A diákok nyolc tantárgyból érettségiznek, köztük van a magyar, a német és egy idegen nyelv. Az elmúlt évtizedek alatt európai szintű oktatási intézménnyé fejlődött a gimnázium, a tanárok – létszámuk tizennégy – bajor tantervek szerint oktatnak és óriási hangsúlyt fektetnek a kétnyelvűsége. Legfőbb céljuk, hogy minél több magyar fiatal tanuljon a gimnázium falai között. A kétszáz diák többsége bennlakó. Havonta 830,- márka a tandíj, mely az oktatást, étkezést és a kollégiumot is fedezi.

*In Kastl (Duitsland) bevindt zich het enige Hongaars Gymnasium in West-Europa, dat wij alle belangstellenden van harte aanbevelen.*

Info: Ungarisches Gymnasium, Klosterberg 2, 92280 Kastl/ Opf., Duitsland. Telefon: 49-9625-809100.

## SZERVEZETEK / ORGANISATIES

### AMSZTERDAMI HUNGARIA KLUB 1929

Elnök / *voorzitter*: Kántás Pál, tel.: 0182-535660. Levelezési cím / *correspondentie adres*: Berkó József pénztáros / *penningmeester*: Tweebeen 8, 1544 VR Zaandijk, tel.: 075-6286202. Postgiro: 2405636. Összejöveletek / *bijeenkomsten*: Buurthuis Tagerijn, Balboastraat 18, 1057 VW Amsterdam. Január 6. és 26. Február 9. és 24. (Batyubál). Március 9. és 17. (Március 15-i ünnepség és Országos Magyar Bál, lásd 2. oldal), március 30. Április 6. és 27. Május 12.

### KÖLCSEY FERENC MAGYAR EGYESÜLET ALKMAAR ÉS KÖRNYÉKE

Elnök / *voorzitter*: Kenter Mária, J. Kalffweg 28, 1865 AR Bergen aan Zee, tel.: 072-5818200. Postgiro: 6840213. Összejöveletek / *bijeenkomsten*: Geesterhage Ontmoetingcentrum, Geesterduinweg 6, Castricum. Március 24., Zenével és tánccal egybekötött műsoros est a Vajdaságból érkező Royal Együttes fellépésével. / *Dansfeest*.

November 10., Erzsébet és Katalin Bál. Verses, zenés műsorral köszöntik az ünnepeltek. Fellép: Kicsid Zoltán, erdélyi előadóművész. / *Erzsébet en Katalin Bal*.

### LIMBURGI MAGYAR RÁKÓCZI KLUB

Elnök / *voorzitter*: Radóka Lajos, Pelikaanstraat 3, 6114 CV Heerlen, tel: 045-5210995.

Összejöveletek / *bijeenkomsten*:

Gemeenschapskring Heksenberg, Heigrindelweg 84, Heerlen, tel.: 045-5212192.

Január 20., Evzáró gyűlés / *Ledenvergadering*.

Május 5., Anyák és Apák napja / *Moeder- en Vaderdag*.

Október 20., Ünnepi est keretében megemlékezés az 1956. évi októberi forradalomról. Utána szüreti Bál. / *Herdenking revolutie 1956, daarna Wijnoogstfeest*.

### HOLLANDIAI MIKES KELEMEN KÖR

#### VERENIGING HONGAARSE KUNST EN LITERATUUR IN NEDERLAND

P/a Csanády Ágnes, titkár. Suezkade 74, 2517 BX Den Haag. Telefon: 070-3509949, fax: 070-3456043. E-mail: mikes\_hollandia@hotmail.com Postgiro: 3777858.

Összejöveletek / *bijeenkomsten*:

Vianeni Magyar Otthon, bejárat a Langeweg 145. számú házzal szemben.

Január 21., február 18., március 25., április 22., május 20., június 10., szeptember 30., október 21., november 18., december 9. Mindig 14:30 órai kezdettel. Az összejöveletek alatt gyermekfelügyeletről gondoskodunk / *Kinderopvang tijdens de bijeenkomsten*.

#### Tanulmányi Napok / *Studiedagen*:

2001. szeptember 6-9., Mennorode Konferenciaközpont, Apeldoornseweg 185, Elspeet.

Téma: "Magyar Ifjúság – World Wide" / *Thema: "Hongaarse Jongeren – World Wide"*.

Jelentkezés / *aanmelding*: Dr. Tánczos Ottó, Kievitweg 28, 9765 JZ Paterswolde, tel./fax: 050-3092318. E-mail: mikes\_hollandia@hotmail.com

**50. évi Jubileumi Ünnepség / *Herdenking 50 jarig bestaan*** A Tanulmányi Napok keretén belül 2001. szeptember 8-án, szombaton, 16:00 órától megemlékezés a Kör fennállásának 50. évfordulójáról. Az évforduló tiszteletére a Kör '**Jubileumi Kötet**'-et jelentet meg.

**Diák Alap / *Studiefonds***: A kisebbségi területekről több egyetemi hallgató keresett a Körrel kapcsolatot. Szeretnének jönni a Tanulmányi Napokra, de sajnos hiányzik ehhez az anyagi lehetőségük. Kérjük azokat, akik ezt tehetik, járuljanak hozzá adományokkal a "Diák Alap" fenntartásához, hogy a kisebbségben élő magyar diákok tanulmányútját elősegíthessük. A Kör rendes költségvetéséből erre sajnos nincsen lehetőség. Adományok átutalhatók a Kör

giroszámlájára 3777858, Stichting Mikes Kelemen Kör, Utrecht "Gift Studiedagen Studenten" megjegyzéssel.

*Voor het bijwonen van de Studiedagen door Hongaarse studenten uit Roemenië (Transsylvania), Oekraïne, Joegoslavië en Slowakije werd een 'Studiefonds' in het leven geroepen. Donaties worden gaarne ingewacht op gironummer 3777858, Stichting Mikes Kelemen Kör, Utrecht o.v.v "Gift Studiedagen Studenten".*

### KMÉM – PAX ROMANA

P/a Mustó Sándor, titkár / *secretaris*. Vechtoever 7, 3555 SX Utrecht, tel.: 030-2468717, Fax: 070-3865086. Postgiro: 1449376.

Összejöveletek / *bijeenkomsten*:

1) Hollandia: Május 12., szombat, 10:00 – 16:00 óra, a vianeni Magyar Otthonban.

November 9-10., péntek 18:00 órától szombat 16:00 óráig., Priorij – Maarsssen. Jelentkezés: a fenti címen

2) Ausztria: Innsbrucki Tanulmányi Napok. 2001. szeptember 27–30. Téma: 'Hitélet, babona, mágia'. Jelentkezés: Hanák Beatrix, Richard Wagner Str. 3, A-6020 Innsbruck, Ausztria.

### KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZ SZÖVETSÉG "Attila" Cserkészcsapat HONGAARSE PADVINDERS

Csapatparancsnok / *Leiding*: Ir. Nickl Károly, Eksterlaan 8, 5731 XV Mierlo, tel.: 0492-661736. E-mail: nickl@iae.nl

A Külföldi Magyar Cserkész Szövetség (KMCSZ) 70. sz. (hollandiai) Attila csapatánál a 2000-es év a Magyar Millennium jegyében állt. A csapat képviseltette magát a Burg Kastl-i 'Hárshegy' cserkészparkban megrendezett nyugat-európai 'Szent István' nagytáboron, a 'Szent Korona' vizitúrán a Dunán, valamint az azt követő esztergomi 'Millenniumi Emléktáboron' (utóbbin több mint 1800 magyar cserkész találkozott!). A 2000. szeptember 23-án megrendezett Hollandiai Fialatok Millenniumának rendezésében az 'Attila' csapat szintén szerepet vállalt.

*De Hongaarse padvindere in Nederland hebben in 2000 veel aandacht geschonken aan het Hongaars Millennium. Zij hebben deelgenomen aan het 'Sint Stefanus'-padvinderekamp georganiseerd in Burg Kastl, Duitsland, de 'Heilige Kroon'-trek langs de Donau eindigend in een kamp in Esztergom, bijgewoond door 1800 Hongaarse padvindere uit alle delen van de wereld. De leden van de groep hebben op actieve wijze bijgedragen tot de organisatie van de Millennium-bijeenkomst op 23 september 2000 in Vianen.*

#### Programok 2001-ben / *Beoogde activiteiten in 2001*:

1) Húsvéti Regóstábor / *Kamp volksmuziek*: április 8-16.

2) Nyári nagytábor / *Zomerkamp*: július 28 – augusztus 5.

A KMCSZ által kezdeményezett magyarországi ösztöndíjpályázat, 20 nyugati fiatal magyar részére, 2001-ben is folytatódik. Két szemeszteres nyelvi és hungarológiai képzés. Érdeklődni a fenti címen, továbbá: <http://www.monmouth.com/~arato/choj>

### UTRECHTI MAGYAR KLUB / HONGAARSE CLUB UTRECHT

P/a Baranyai András, Franciscushof 34, 4133 BG Vianen, tel.: 0347-370326, E-mail: a.baranyai@hccnet.nl Az év folyamán összejöveleteket szervez, további információ a fenti címen. *Informatie: op bovenstaand adres.*

### SZÉCHENYI EGYESÜLET / VERENIGING SZÉCHENYI

Az egyesület célja a magyar kultúra ápolása és terjesztése. Az összejöveleteken holland nyelvű előadások hangzanak el. A tagok magyarok, hollandok és magyar származású hollandok.

*Nederlandstalig genootschap voor Hongaarse cultuur. De lezingen vinden plaats in de Nederlandse taal, de leden zijn Hongaren, Nederlanders en Nederlanders met een Hongaarse achtergrond.*

Elnök / *voorzitter*: Kees Teszelszky, Paviljoensgracht 14, 2512 BP 's-Gravenhage. Tel.: 070-4279836. E-mail: anno1999@conceptsf.nl

## ZENE / MUZIEK

### LISZT FERENC KÖR / FRANZ LISZT KRING

Elnök / voorzitter: Scholcz Péter. Info: Franz Liszt Kring, Prins Bernhardlaan 11, 3645 DD Vinkeveen. Tel. 0297-263044, fax:0297-263498. Email: post@lisztkring.nl Homepage: <http://www.lisztferencchorus.nl>  
Az 1979-ben alapított Kör célja Liszt Ferenc műveinek még szélesebb körben való megismertetése, házi-koncertek, orgonahangversenyek szervezése, kamara- és kórusművek előadása, a zeneszerző eddig ismeretlen műveinek kiadása. Továbbá évenként megjelenő folyóirat, valamint könyvek kiadása. A Kör előadásokat és szimpóziumokat szervez e témakörben, valamint nevéhez fűződik a 'Liszt Festival Amsterdam' megszervezése is. 1979. és 1990. között hét alkalommal szervezték meg Utrechtben a 'Franz Liszt Festival'-t, rangos holland és külföldi zeneművészek fellépésével. Ebből nőtte ki magát az azóta nagyhírű 'Nemzetközi Liszt Ferenc Zongoraverseny'. A Kör szívesen fogad tagjai közé minden érdeklődőt. A tagdíj évi összege: 40,- gulden.

*De stichting is in 1979 opgericht en heeft sindsdien gestalte gegeven aan haar doelstelling: het propageren van de componist Franz Liszt en diens werken mede door het organiseren van (huis)concerten, orgelbespelingen en uitvoeringen van koor- en kamermuziek; het mede mogelijk maken van de tweedelige uitgave van het boek "Liszt and His Country 1869-1886" geschreven door de bekende Hongaarse musicoloog en Lisztkenner Dr. Dezső Legány. In de periode 1979 - 1990 werd zeven maal een Franz Liszt Festival gehouden in het Muziekcentrum Vredenburg te Utrecht. Uit deze festivals groeide het succesvolle en inmiddels geheel los van de Liszt Kring staande 'Internationaal Franz Liszt Pianoconcours'. Vanaf 1990 worden de Franz Liszt Festivals in Amsterdam gehouden. Lidmaatschap van de Kring: fl. 40,-.*

### FRID GÉZA ALAPÍTVÁNY / STICHTING GÉZA FRID

Info: Scholcz Péter, elnök / voorzitter, Baarsweg 17, 1317 RZ Almere. Tel./fax: 036-5343966.

Az Alapítvány célja, hogy a magyar származású zeneszerző Frid Géza (1904-1989) életművét minél szélesebb körben ismertté tegye mind holland mind nemzetközi vonatkozásban. A Brabants Orkest az Alapítvánnyal együttműködve 2001. második felében zenei fesztivált rendez a komponista műveiből.

*De Stichting stelt zich ten doel het omvangrijke oeuvre van de componist Géza Frid onder de belangstelling te brengen van het publiek en het een blijvende plaats te geven in de Nederlandse en internationale muziekwereld. Het Brabants Orkest organiseert in het najaar 2001 in samenwerking met de Stichting een festival met activiteiten rond de compositist.*

### KODÁLY ZOLTÁN ZENEPEDAGÓGIAI INTÉZET

#### ZOLTÁN KODÁLY MUZIEKPEDAGOGISCH INSTITUUT

P/a Bartos Gábor, Praaglaan 104, 6229 HP Maastricht, tel.: 043-3615695.

A Kodály Zoltán Zenepedagógiai Intézet jelenleg mint információs- és promotiecentrum funkcionál. Bartos Gábor szívesen nyújt segítséget minden érdeklődő számára, aki ebben a témakörben információt igényel. *Het Instituut fungeert als informatie- en promotiecentrum. Meer informatie op bovenstaand adres.*

### BARTOS ENTERTAINMENT

P/a Bartos Gábor, Praaglaan 104, 6229 HP Maastricht, tel.: 043-3615695.

Homepage: <http://www.bartosentertainment.com>

A 9 fős 'The Spats Company' zenekar tagjai a 20-as, 30-as évek jazz-zenéjét, többek között Cab Calloway, 'Jelly' Roll Morton, Fats Waller és Duke Ellington műveit játsszák. A zenekar a következő összeállításban lép fel: zongora, nagybőgő, dob, klarinét, saxofon, trombita, gitár/bendzsó, hegedű és cselló. Néhányan közülük gondoskodnak a program vokális részéről is. Ez a hagyományos hangszeres összeállítás egy autentikus hangszínt biztosít.

Az együttes a legkülönfélébb összeállítású közönségnek játszott 50 – 800 főig. Így játszottak pl. szabadtéren, (mint: Het Parcours Maastricht, a Cultura Nova Heerlen megnyitóján, Excellence Lanaken) Dutchtone Den Haag, az épület megnyitásokor, valamint színházakban, hotelekben és éttermekben. A fellépések éppúgy alkalmasak hallgató vagy táncolni vágyó közönségnek, mint háttérzenének.

A 'The Spats Company' programja megegyezés szerint kibővíülhet egy jazz combo és énekesnővel (4 fő), sztep- és charlestone táncosokkal, búvész és bábjátékosokkal, mígnem egy mini revüshow kel életre.

1998-ban megjelent a "Swing & Smile" CD. Ez különböző provinciális és országos rádióadóknál való fellépésekhez vezetett. Ez az elismerés a legjobb fémjel, hogy a Spats Company eredeti és minőségi programja része lehet az Ön rendezvényeinek, vállalati ünnepeinek, gála vacsoráinak és különféle fogadásoknak.

## MAGYAR NÉPI TÁNCOK HONGAARSE VOLKSDANSEN

### "KALÁRIZS" TÁNCHÁZ / "KALÁRIZS" DANSHUIS

Minden hónap utolsó szombatján.

Program: 14-17 óra között tánctanítás, 19 órakor ismétlés, 20-24 óra között koncert és táncház. Belépődíj: tánctanítás 17,50 gulden, táncház 15 gulden. Tánctanítás + táncház 27,50 gulden. Kedvezményes belépő: 2,50 gulden kedvezmény diákoknak, valamint az utrechti 'Stadspas' felmutatása ellenében a délutáni vagy az egész napos programra.

Január: a utrechti táncház 15 éves jubileuma. Április 27 - 29.: 3 napos tánckurzus.

*Elke laatste zaterdag van de maand.*

*Programma: 14.00 - 17.00 Dansles, 19.00 Herhaling, 20.00 -24.00 Concert + Danshuis.*

*Entree: Dansles: Hfl 17,50. Danshuis: Hfl 15,-. Dansles+danshuis Hfl 27,50.*

*Korting: voor studenten en houders van een Stadspas (Utrecht) of iets vergelijkbaars (andere plaatsen) fl 2,50 korting op het middag- of dagprogramma op vertoon van een dergelijke kaart of pas*

*Januari: feestje i.v.m. 15 jarig jubileum Hongaars Danshuis Utrecht 27, 28, 29 april: weekendcursus.*

Buurthuis 't Bokkie, Elandplein 25, Utrecht. (Bus nr 8 - stop Robijnlaan.)

Info: Fülöp Ibolya, tel.: 020-6381453. E-mail: [r.v.hees@hccnet.nl](mailto:r.v.hees@hccnet.nl) és

Ernst Bos, tel.: 0313-421642, E-mail: [e.bos@szia.demon.nl](mailto:e.bos@szia.demon.nl)

Homepage: <http://www.szia.demon.nl> és <http://www.tanchaz.nl>

### "BÚZAVIRÁG" NÉPI TÁNCSSOPORT / "Búzavirág" Dansgroep

Info: Ernst Bos. tel.: 0313-421642, E-mail: [e.bos@szia.demon.nl](mailto:e.bos@szia.demon.nl)

### "PHOENIX" TÁNCSSOPORT / "Phoenix" Dansgroep

Info: Marc Bout, Eburonenstraat 95, 7312 JM Apeldoorn, tel.: 055-3554305.

### "GYERE KATA TÁNCBA" - GYERMEKTÁNCSSOPORT

Info: Nicole Pisuise, tel.: 053-5721970.

### DE SPEELMAN

Info: Crispijn Oomes, Postbus 4105, 7200 BC Zutphen. Tel.: 0575 572999, fax: 0575-572131.

Email: [speelman@tebenet.nl](mailto:speelman@tebenet.nl) Homepage: <http://www.speelman.nl>

Kárpát-medencei népi zenekarok rendszeresen fellépnek Hollandiában. A koncertekkel és táncházakkal kapcsolatos mindennemű információ a fenti címen kapható, illetve olvasható a honlapon. Legközelebbi koncertek:

erdélyi - gyimesi népi zenekarok: február 22., 23., 25., 26., 27. Március 1., 2. és 4.

*Orkesten uit het Karpatenbekken treden regelmatig op in Nederland. Alle informatie op bovenstaand adres en homepage. Concerten in het voorjaar:*

*de zigeuner-ensembles GYIMES en SÎNBOIENI brengen u om en om in trance vanwege de onweerstaanbare authentieke traditionele volksmuziek uit Transsylvanië, met Hongaarse, Roemeense, joodse en zigeunse invloeden. Concert: 22, 23, 25, 26, 27 februari en 1, 2 en 4 maart. Op 23 en 24 februari te Austerlitz (bij Zeist): Jeugdbuitenverblijven, huisje De Vos.*

# TOVÁBBI KÖZLEMÉNYEK VERDERE MEDEDELINGEN

## EGYETEMEK MAGYAR TANSZÉKEI / UNIVERSITEITEN

**1.)** Groningeni Egyetem, Finnugor Tanszék / *Rijksuniversiteit Groningen, Finoegriestiek*

Dr. J. Jastrzebska, Pb. 716, 9700 AS Groningen, tel.: 050-3632925. E-mail: jastrzeb@let.rug.nl

A Groningeni Egyetem Finnugor tanszéke 2001-ben is szervez különböző programokat. Várható egy újabb filmklub, egy kiállítás és egy Groningeni Magyar Nap. Az érdeklődők további információért forduljanak Czibere Máriához: m.czibere@let.rug.nl.

**2.)** Amszterdami Városi Egyetem, Kelet-Európa Intézet, Magyar Tanulmányok / *Universiteit van Amsterdam, Oost-Europa Instituut, Hongaarse Studies*. Dr. Marác László, O.Z. Achterburgwal 237, 1012 DL Amsterdam, tel.: 020-5252267. E-mail: maracz@hum.uva.nl

## HOLLANDIAI MAGYAR TANÁROK KÖRE / KRING DOCENTEN HONGAARS

Koordinátor: Dr. Beöthy Erzsébet, tel.: 020-6389605. További info: Drs. Bosch-Ablonczy Emőke, tel./fax: 020-6593500.

A Kör évente három alkalommal összejövetelt szervez, melynek keretében vendéglelőadók vagy a Kör tagjai előadást tartanak, valamint megbeszélnek a magyar nyelvtanítással és fordítással kapcsolatos kérdéseket.

*De Kring organiseert bijeenkomsten met lezingen. Vragen rondom lesgeven en vertaling worden besproken.*

## MAGYARORSZÁG ALAPÍTVÁNY / STICHTING HONGARIJE

Az Alapítvány szociális, kulturális és gazdasági területen projekteket kezdeményez és kivitelez az egész Kárpát-medencében, együttműködve holland és magyar szervezetekkel, egyházakkal, politikai pártokkal. Kórházi felszerelések, kórházi ágyak, tolószékek gyűjtése kórházak számára. Ruhák, gyermekjátékok gyűjtése gyermekotthonok számára. Orgonák kárpát-medencei templomoknak. Kurzusok szervezése és finanszírozása fiatal politikusok számára Magyarországon, Erdélyben, Felvidéken. Magyarországon konferencia szervezése testi- és szellemi fogyatékosokkal foglalkozó szervezetek számára. Nagyvárad közelében tejfeldolgozó üzem működtetése.

*Organiseert projecten op sociaal, cultureel en economisch gebied in het Karpatenbekken in samenwerking met andere organisaties.*

Info: Erhardt László, titkár/secretaris, Leeuweriklaan 5, 7203 JD Zutphen. Tel.: 0575-519715.

Fax: 0575-519743. Email: stichting\_hongarije@hotmail.com

Postbank nr: 340177, Bank nr: 422371602, Stichting Hongarije, Zutphen.

## SZENT ISTVÁN ALAPÍTVÁNY / STICHTING SINT STEPHAN

A magyarországi Máltai Szeretetszolgálattal együttműködve segélyakciókat szervez nehéz körülmények között élő, magyarországi gyermekek megsegítésére. Az Alapítvány immáron negyedik alkalommal **Jótekonysági Koncertet** rendez, melynek célja: családi házakat építeni nehéz sorban élő többgyermekes családok számára. Időpont: 2001. május 20., 20:00 óra, Diligentia Theater Den Haag. Fellépnek: a Budapesti Liszt Ferenc Zeneakadémia tehetséges fiatal művésznövendékei.

*Doel: Snelbouwproject voor de allerarmste Hongaarse kinderen. De in 1992 opgerichte Nederlandse Stichting Sint Stephan voor kansarme kinderen gaat met de Hongaarse Maltezer Hulpdienst en de Hongaarse Kinderbescherming samenwerken ten gunste van de bouw van kleine ééngesinswoningen voor minderbedeelden in Hongarije. **Benefit Concert: 20 mei 2001, 20:00 uur, Diligentia Theater Den Haag.***

Info: elnök / voorzitter T.J. Udvarhelyi, Zonnegge 09-10, 6903 EV Zevenaar, tel./fax: 0316-330061.

Titkár / secretaris: J.S. Küssel, Prunuslaan 48, 1185 KX Amstelveen, tel./fax: 020-4532706.

E-mail: jkussel46@zonnet.nl , Postbanknr. 33 64 00, Arnhem

## MAGYAR FIATALOK BARÁTI TALÁLKOZÓJA (MAFI)

A hosszabb-rövidebb ideig Hollandiában tartózkodó, magyar társaságot igénylő fiatalok havonkénti kulturális, baráti társasága. / *Hongaarse jongeren, cultureel programma, gezellig samenzijn.* Info: Benjamins-Szabó Klára, tel.: 033-4560945, Email: Benjamins.Szabo@wxs.nl, Hoogma-Dukát Annamária, 075-6708191, Email: Panni@freeler.nl

## HEERLENI MAGYAR ASSZONYOK KÉZIMUNKA KLUBJA

Koordinátor / *Coördinatie*: Beyer-Pardavi Irén, tel.: 045-5210268.

Összejövetelek / *Bijeenkomsten*: Gemeenschapskring Heksenberg, Heigrindelweg 84, Heerlen, tel.: 045-5212192. Havonta 2-szer, szerdánként 15-től 18 óráig. / *Twee keer per maand van 15 tot 18 uur.*

## PRO HUNGARIA CHRISTIANA

### STICHTING VORMING VAN HONGAARSE JONGEREN

P/a Budavári Gábor, titkár / *secretaris*, Theresiastraat 91 B, 2593 AC Den Haag. Tel.: 070-3836972.

E-mail: g.budavari@planet.nl

Az alapítvány célja a magyar ifjúság katolikus-keresztény szellemű nevelésének előmozdítása. / *Doel: het bevorderen van vorming van Hongaarse jonge mensen in kathoeliek-christelijke geest.*

### HOLLANDIAI MAGYAR RÓMAI KATHOLIKUS LEKIGONDOZÓI SZOLGÁLAT STICHTING ROOMS KATHOLIEKE ZIELZORG VOOR HONGAREN IN NEDERLAND

Elnök / *voorzitter*: Budavári Gábor, Theresiastraat 91 B, 2593 AC Den Haag. Tel.: 070-3836972.

E-mail: g.budavari@planet.nl

Célkitűzés: erkölcsi segítségnyújtás Hollandiában élő magyaroknak, valamint az ország területén szolgáló római katolikus lelkésznek.

*Doelstelling: desgevraagd verlenen van morele, adviserende en materiële steun aan Hongaren in Nederland en zorg dragen voor de huisvesting van de aalmoezenier of bij ontstentenis van een aalmoezenier, van de vervangende tijdelijk de zielzorg verrichtende priester.*

### HOLLANDIAI DUNA TV BARÁTI KÖR / VRIENDEN VAN 'DUNA TV'

Koordinátor / *Coördinatie*: Végh-Jakos Erzsébet, Zilver schoonstraat 2, 2555 NJ Den Haag, Tel./fax: 070-3252198, E-mail: federatie@hotmail.com

Célja a Duna TV nézettségének növelése, valamint adományokkal hozzájárulni tányéranennák vásárlásához, hogy az utódállamok magyar közösségeit is hozzásegítsük a vételi lehetőségekhez. A hollandiai Kör tagja a Duna Televízió Baráti Körök hálózatának. / *'Duna TV' is een Hongaarse TV organisatie van hoog cultureel gehalte. Ontvangst van de uitzendingen hier te lande met een schotelantenne mogelijk.*

### STICHTING TRANSYLVANIË

P/a Mw Klára de Jonge, titkár / *secretaris*, Magelhaenlaan 214, 3526 CM Utrecht, tel.: 030-2898238. Rendszeres segélyakciók Erdélybe. A szervezet adományokat kér! Postgiro Maarsse: 1988688.

### EDE-I MAGYAR KLUB

Elnök / *voorzitter*: Halászi Árpád, Gelderse Singel 53, 4033 KD Lienden, tel: 0344-603998.

Rendszeres összejövetelek. / *Regelmatig bijeenkomsten.*

### HOLLANDIAI MAGYAR ASSZONYOK EGYESÜLETE

Elnök / *voorzitter*: Halászi Józsefné, Brakelseweg 60, 6707 DZ Wageningen.

Rendszeres összejövetelek. / *Regelmatig bijeenkomsten.*

### STICHTING EUROPEAN COMMITTEE HUMAN RIGHTS HUNGARIANS CENTRAL EUROPA / EURÓPAI BIZOTTSÁG A MAGYAROK EMBERI JOGAINAK VÉDELMÉRE KÖZÉP-EURÓPÁBAN

P/a Vondellaan 31, 1942 LE Beverwijk. Elnök: Dr. Marác László, Postgiro: 4078571.

### MAGYAR ÚJSÁGOK ÉS KÖNYVEK MEGRENDELHETŐK

Pehligné Stubnya Kláránál válaszbellyeggel ellátott levélbeli kérésre. Muzenlaan 5, 2353 KB Leiderdorp, tel.: 071-5890331. Giro: 653557.

### DEBRECENI NYÁRI EGYETEM / DEBRECEN SUMMER SCHOOL

Magyar nyelvi kurzusok idegen anyanyelvűeknek. / *Hongaarse taalkursussen Universiteit Debrecen.*

Info: H-4010 Debrecen, Pf. 35., tel./fax: +36-52-489 117, E-mail: nyariegy@tigris.klte.hu

Honlap: <http://summer06.sum.klte.hu>

### A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE / HONGAARSE AMBASSADE

Nagykövet / *Ambassadeur*: Prof. Dr. Gergely András. Cím: Hogeweg 14, 2585 JD Den Haag, tel.: 070-3500404, fax: 070-3521749. E-mail: HUEMBHGA@ATTMAIL.COM

Konzul / *Consul*: Vétesiné Gyurák Mária. Cím: lásd fent, tel.: 070-3553319, fax: 070-3554093. Vízum-ügyek: hétfő, szerda, péntek 10-12 óra. Egyéb ügyekben (útlevél-igénylés, anyakönyvezési-, hitelesítési ügyek, stb.) a Konzulátus telefonszámán időpont egyeztetése szükséges.

*Openingstijden: 1) aanvragen visum: maandag, woensdag, vrijdag 10.00-12.00 uur. 2) Andere zaken (paspoort, geboorteakte, etc.): volgens afspraak.*

### MAGYAR KERESKEDELMi SZOLGÁLAT / HONGAARSE HANDELSMISSIE

Hivatalvezető: Éliás István, Laan van Nieuw Oost Indië 271, 2593 BS Den Haag, tel.: 070-3838104, fax: 070-3838911, E-mail: kerkir@nedernet.nl

## ÚJSÁGOK, LAPOK / PERIODIEKEN

### **MOST MAGYARUL! – TWEETALIG HONGARIJE MAGAZINE**

Kiválóan szerkesztett, színes képekkel illusztrált kétnyelvű folyóirat. Tartalmaz: turisztikai cikkeket, interjúkat olyan személyekkel, akik "beleillenek" a lap profiljába. Valamint híreket, termék információt, testvérvárosi kapcsolatokat bemutató cikkeket, eseménynaptárat és néhány rovatot, mint pl. vers, kezdők oldala, recept, keresztrejtvény, 'boekenpraatje'. Továbbá olvasható Edwin van Schie főszerkesztő, nyelvész, nyelvtanár saját rovata, a "taalpraatje". A lap további sikerének érdekében felkérünk minden hollandiai magyart, hogy támogassa e folyóiratot és fizessen elő rá. Előfizetés 4 számmra: NLG 31,-.

**A Kiadó INGYEN MINTAPÉLDÁNYT küld bárkinek, aki postán, telefonon vagy email-en jelentkezik és megadja postacímét.**

*Het Hongarije Magazine MOST MAGYARUL! biedt tweetalige artikelen van interculturele en toeristische aard, alsmede interviews met personen die passen in het profiel van het blad. Verder bevat het magazine een nieuwsrubriek, productinformatie, verhalen over stedenbanden met Hongarije, een evenementenagenda en toerneeelijsten. Andere rubrieken: poëzië, een pagina Hongaars voor beginners, recepten, kruiswoordpuzzel, boekenpraatje en het "Taalpraatje", de eigen column van hoofdredacteur/linguist/taaldocent Edwin van Schie. Het blad is geïllustreerd en bevat veel foto's. Voor het voortbestaan van dit magazine doen wij een beroep op alle Hongaren in Nederland om zich te abonneren. Het magazine kost per vier nummers slechts Fl. 31,-. **GRATIS INTRODUCTIE EXEMPLAAR voor iedereen, die dat aanvraagt op het onderstaande adres.***

Főszerkesztő / Hoofdredacteur: Drs. Edwin van Schie

Informatie en abonnement: Eksterlaan 230, 2026 XM Haarlem. Tel.: 023-5391867. Fax: 023-5392462.

E-mail: Hongaars@hetnet.nl Homepage: <http://holland.ini.hu/hongaars>

### **ABLAK**

ABLAK is een Nederlandstalig, tweemandelijks verschijnend tijdschrift over Centraal-Europa en de Balkan. ABLAK biedt berichten en achtergronden over actuele politieke, economische en maatschappelijke ontwikkelingen. Speciale aandachtsgebieden zijn onderwijs, wetenschap en technologie. ABLAK is een uitgave van Bureau Cross, de Nederlandse instelling die de Nederlands-Centraal-Europese onderwijssamenwerking coördineert. Het wordt in opdracht van CROSS gemaakt door het Oost-Europa Instituut van de Universiteit van Amsterdam.

Jaarabonnement: kosten fl. 40,-. Bestellen: 020-5252270 tijdens kantooruren of op onderstaand adres. Redactie ABLAK, Oudezijds Achterburgwal 237, 1012 DL Amsterdam. Tel. 020-5252273, fax 020-5252086. Email: maracz@hum.uva.nl

### **JÖJJETEK**

A Hollandiai Magyar Protestáns Keresztény Lelkigondozói Szolgálat magyar nyelvű lapja. Info: Familie Tüski, Tollensstraat 20, 3521 XX Utrecht. Tel./fax: 030-2937788 és tel.: 0347-375040

### **TEKERGŐ HÍRMONDÓ**

A 'Tekergő' Gyermektábor magyar nyelvű lapja. Megjelenik minden találkozó előtt egy hónappal. Info: Éva Lilla van Dam-Kronauer. Tel.: 030-2803911, 06-18111289. Email: kronczy@wanadoo.nl

### **BÉCSI NAPLÓ**

A nyugat-európai magyarok 2 havonta megjelenő, kiváló sajtóorgánuma. Ennek megrendelését mindenkinek ajánljuk. Megrendelhető: Ács Zoltán, Drakestein 14, 2352 JV Leiderdorp, tel.: 071-5890996. Előfizetési díj egy évre: 30,- gulden.

### **KILÁTÓ**

Belgiumi független kulturális közlöny, irodalmi és népművelődési szemle. Megrendelhető: Familie Farkas-Bódi, Madeliefjesstraat 39, 1850 Grimbergen, Belgium. Telefon: +32-(0)2-2708383. Megjelenik négy havonta. Előfizetési díj egy évre: 200 belga frank.

### **MOCT Expeditie B.V. – SZÁLLÍTMÁNYOZÓ VÁLLALAT**

Gál Zsolt szállítmányozó vállalkozó 220 kilótól 22 tonnáig mindennemű szállítást és költöztetést vállal Magyarországra.

*Verhuisgoederen of alle andere stukgoederen vanaf 220 kilo tot 22 ton naar Hongarije.*

Info: Gál Zsolt, Industrierweg 2a, 3144 CH Maassluis (NL). Tel.: 010-5928088.

Fax: 010-5926943. Mobil: 0653-150498, Email: gazso@hetnet.nl , moct@bart.nl

### **ERDÉLYI UTAZÁSI IRODA / TRANSYLVANIA TOURS**

A kolozsvári Maya Tour Operators utazási iroda változatos programokat szervez az Erdélybe és Romániába utazóknak. Aktuális információk, jó minőségű szállodák, falusi turizmus, kulturális programok. Csak bankon keresztül történő átutalásokat fogad el.

*Culturele reizen in Transsylvanië, Roemenië. Reizen op maat en op niveau!*

Info: Maya Tour Operators, 32 A.Muresanu st., 3400 Cluj-Napoca, Romania. Tel.: +40-64-198783, fax: +40-64-440412. E-mail: maya@mail.dntcj.ro

## **FIGYELEM!**

### **E körlevél költségei**

Kérjük Önt, Kedves Olvasónk, hogy adományával járuljon hozzá a körlevél – melyet most a kezében tart – költségeihez. A Hollandiai Magyar Szövetségnek nincsenek anyagi forrásai. Ez a körlevél, amely 2200 példányban jelenik meg, azonban nem csak többek önzetlen munkájába, hanem sok pénzbe is kerül. **Kérünk mindenkit, aki kapja ezt a körlevelet, hogy adjon is a költségek fedezésére.** E körlevél megjelenését csak addig tudjuk biztosítani, amíg annak megvan az anyagi feltétele.

### **Címváltozás, e-mail cím**

Kérjük Olvasóinkat, hogy a címváltozásokat szíveskedjenek velünk közölni, valamint e-mail címüket küldjék el a Szövetségnek a könnyebb és gyorsabb kapcsolattartás érdekében. Postai és e-mail címünket lásd e körlevél végén.

### **Honlap: <http://www.geocities.com/federatio>**

Szövetségünk három nyelvű honlapján (magyar, holland és angol) hasznos információk olvashatók a hollandiai magyar szervezeteket, egyesületeket, egyházakat érintő kérdésekről. Az 'Újdonságok, Közérdekű Hírek' rovatban aktuális híreket közlünk Olvasóinkkal. 'Könyvajánló' rovatunkban hollandiai magyarok könyveit, illetve holland nyelven megjelenő magyar témát érintő könyveket ismertetünk. Látogassa meg honlapunkat!

## **ATTENTIE!**

*Wij verzoeken onze lezers hun adreswijzigingen en e-mail adressen ons door te geven.*

*De Stichting Hongaarse Federatie in Nederland heeft geen inkomsten. Dit mededelingenblad (2200 exemplaren) kost echter niet alleen veel werk maar ook veel geld. Gaarne verzoeken wij U ons werk met Uw gift te ondersteunen.*

*Op onze website zijn vele actuele informaties rond de Hongaarse activiteiten in Nederland in drie talen (Nederlands, Hongaars en Engels) te lezen: <http://www.geocities.com/federatio>*



# VERZOEK OM DONATIES

**AAN ONZE VRIENDEN  
AAN ONZE LEZERS**

Amsterdam - Paterswolde - Den Haag - Utrecht, januari 2000

L.S.,

Wij wenden ons langs deze weg tot U met het verzoek om onze Stichting door middel van giften en verdere bijdragen in de gelegenheid te stellen haar taak nu en in de toekomst te vervullen.

De Stichting Hongaarse Federatie in Nederland is de overkoepelende organisatie voor de activiteiten van Hongaarse organisaties hier te lande inclusief de kerken. Zij werd in 1957, dus 44 jaar geleden, opgericht door de 'Hungaria Klub Amsterdam 1929' en de 'Mikes Kelemen Kör' met het doel om de samenwerking tussen Hongaarse organisaties hier te lande te bevorderen, de contacten met Nederlandse autoriteiten op het vereiste niveau te onderhouden en te zorgen voor de vertegenwoordiging van 'Hongaren' hier te lande in de ruimste zin.

Onze Federatie heeft deze taak sedertdien vervuld en ze hoopt hiermee ook in de toekomst door te gaan.

## **De Hongaarse Federatie in Nederland zorgt onder meer voor**

- de stimulering van 'Hongaarse' culturele en sociale activiteiten in Nederland;
- het organiseren van de viering van Hongaarse nationale feestdagen;
- contacten met de Nederlandse regering en autoriteiten zowel als met Hongaarse autoriteiten;
- contacten met de pers inzake 'Hongaarse' aangelegenheden, waaronder persconferenties, persberichten e.d.;
- de uitgave van het jaarlijks verschijnende tweetalige Mededelingenblad 'Hollandiai Magyar Hírek' (Hongaars-Nederlands; 2200 exemplaren) met berichtgeving over 'Hongaarse' activiteiten hier te lande;
- de homepage (website) van de Federatie op Internet in drie talen, t.w. Hongaars, Nederlands en Engels, met gegevens over 'Hongaarse' activiteiten in Nederland met historische achtergronden; deze homepage ondervindt internationaal veel waardering.

Dit alles - en nog meer - wordt door vrijwilligers belangeloos uitgevoerd.

In 2001 staan wij voor een aantal extra taken met de nodige financiële gevolgen, t.w., naast redactie, uitgave en verzending - ook dit jaar - van ons MEDEDELINGENBLAD 'Hollandiai Magyar Hírek' (zie hierboven)

- een **HISTORISCH SYMPOSIUM** met een programma van een gehele dag met voordrachten door vooraanstaande Nederlandse en Hongaarse wetenschappers te houden op 11 mei 2001 in de KONINKLIJKE NEDERLANDSE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN te Amsterdam naar aanleiding van het HONGAARS MILLENNIUM, d.i. het feit, dat Hongarije zich 1000 jaar geleden bij het Westers Christendom en daarmee bij West-Europa heeft aangesloten;
- landelijke herdenking van het 45 jarig jubileum van de **HONGAARSE REVOLUTIE EN VRIJHEIDSSTRIJD IN 1956** zowel als van het **HONGAARS MILLENNIUM**, reeds genoemd, op 20 oktober a.s. Daarbij zal ook de verzetsvlag worden opgesteld, die door de vluchtelingen in 1956 aan H.M. Koningin Juliana werd aangeboden en die sedertdien in het Koninklijk Huisarchief te 's-Gravenhage wordt bewaard. Verdere mededelingen volgen.

'Hongaren' hier te lande maken, zoals bekend, een integrerend deel uit van de Nederlandse samenleving, met gezamenlijke wortels in de West-Europese beschaving. Dankzij deze gemeenschappelijke achtergrond kunnen cultuurwerelden, die tot één geheel samenvloeien, elkaar verrijken. De Nederlandse zowel als de Hongaarse geschiedenis getuigt hiervan.

Onze Federatie beschikt niet over eigen financiële middelen. Wij zijn op giften aangewezen. Voor de hiervoren vermelde activiteiten hebben wij geld nodig. - Bovendien is het noodzakelijk voor de Hongaarse Federatie in Nederland een stabielere financiële basis op te bouwen dan thans het geval is.

Indien een ieder, die daarvoor in aanmerking komt, fl. 25 - 50,- schenkt aan onze Federatie, zijn wij reeds geholpen. Velen kunnen het meervoud hiervan geven. Wij hopen met Uw aller medewerking een bedrag van fl. 25.000,- in te zamelen.

Wij vragen een ieder, die door ons wordt bereikt onze Federatie en/of andere Hongaarse organisaties hier te lande - waaronder de kerken - door middel van **REGELMATIGE BIJDRAGEN** zowel als met eenmalige **GIFTEN** te ondersteunen.

Tegelijkertijd onderstrepen wij de mogelijkheid van het bevorderen van de activiteiten van Hongaarse organisaties door middel van **TESTAMENTAIRE BESCHIKKINGEN**. Notarissen kunnen hiervoor de nodige aanwijzingen en adviezen geven.

Wij hebben Uw steun en Uw financiële medewerking nodig. Wij rekenen op U!

Ons postgironummer is: 2304058 t/n Stichting Hongaarse Federatie in Nederland, Utrecht.

Met hartelijke groeten,

Bestuur Stichting HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND  
Prof. Dr. S.A. Kibédi Varga, voorzitter  
Dr. O. Gy. Tánczos, vice-voorzitter  
Mr. M.I. Tóth, eerste secretaris  
Mw. A. Csanády, tweede secretaris  
Dhr. S. Mustó, penningmeester

# FELHÍVÁS ADAKOZÁSRA

## A HOLLANDIAI MAGYAROKHOZ, CSALÁDJUKHOZ MINDEN KEDVES BARÁTUNKHOZ ÉS OLVASÓNKHOZ

Amszterdam, Paterswolde, Hága, Utrecht, 2001. január.

Kedves Barátaink! Kedves Olvasóink!

Azzal a kéréssel fordulunk Hozzátok, hogy komoly adományokkal járuljatok hozzá Szövetségünk költségei fedezetének biztosításához most és a jövőben.

A Hollandiai Magyar Szövetség a hollandiai magyar kulturális és társadalmi munka átfogó szervezete ideértve az egyházakat. 1957-ben alapítottuk. Munkáját tehát 44 éve végzi. Amint minden évben a 'Hollandiai Magyar Hírek' -ben közöljük, Szövetségünknek nincsenek anyagi forrásai. Kizárólag adományokból létezőnk. A munka néhány munkatárs önzetlen hozzájárulásával történik. Körleveleink költségeit, magánszemélyek (lásd körlevél) és egy-két szervezet esetenkénti adományaiból fedezzük.

*Ez nem mehet így tovább. Ezen a helyzeten változtatni kell.*

Ezévben különleges kiadásoknak is nézünk elébe (lásd lent). Ugyanakkor gondoskodnunk kell arról, hogy legyen anyagi alapunk a jövőre is. A hollandiai magyarság általában nagyon jól integrálódott a holland társadalomba és ugyanakkor megőrizte magyar kulturális alapjait is. Legnagyobb része jó anyagi körülmények között él és a holland társadalom sok részében jelen van. Minden ok megvan arra, hogy ne másoktól kérjünk pénzt a magunk költségeire, mikor arra pénzünk nekünk is van.

Ezért fordulunk most mindenkihez, hogy nyúljon a zsebébe és egyszeri és/vagy folyamatos adományával támogassa munkánkat. **Minden adomány szükséges és hasznos, amivel az adakozó kimutatja jóindulatát.** Adjon mindenki ereje és szíve szerint. Ha személyenként 25 - 50 guldent fizetne mindenki, már az sokat segítene. Vannak, akik könnyen adakozhatnak jóval többet. Tudjuk, milyen könnyen adunk ki összegeket erre meg arra. Adjunk most a saját magyar céljainkra is.

### Mit tesz a Hollandiai Magyar Szövetség?

- Elősegítjük és erősítjük a hollandiai magyarság kulturális és társadalmi együttműködését; látnunk kell, hogy mennyi rendszeres értékes munka folyik itt körünkben;
- gondoskodunk magyar nemzeti ünnepeink megünnepléséről;
- évente kiadjuk értesítőnk, a HOLLANDIAI MAGYAR HÍREK-et, amelyet 2200 címre küldünk el;
- kapcsolatot tartunk a holland kormánnyal és hatóságokkal és a magyar hatóságokkal különböző kérdésekről; sajtónyilatkozatokat teszünk közzé, sajtókonferenciát szervezünk, stb.
- gondoskodunk a hollandiai magyarság képviseléről a Magyarok Világszövetségében;
- fenntartjuk HONLAPUNKAT (homepage) az Interneten 3 nyelven, magyarul, hollandul és angolul. Honlapunkat a Határon Túli Magyarok Hivatala a Kárpátmedencén kívüli magyar szervezetek honlapjai között az első helyen említi.

### Ebben az évben, 2001-ben, ezenkívül KÉT KÜLÖNLEGES ESEMÉNYNEK nézünk elébe:

- A MAGYAR MILLENNIUM-ról való, megemlékezés keretében május 11-én egész napot betöltő **TÖRTÉNELMI TUDOMÁNYOS SYMPOSIUM**-ot rendezünk a HOLLAND KIRÁLYI TUDOMÁNYOS AKADÉMIAVAL karöltve Amszterdamban, a Tudományos Akadémián.
- Az **1956. ÉVI MAGYAR FORRADALOM ÉS SZABADSÁGHARC 45. ÉVFORDULÓJÁ**-ról és a **MAGYAR MILLENNIUM**-ról való országos megemlékezést október 20-án rendezzük meg. Ott kitűzzük a Hági Királyi Levéltárban őrzött Forradalmi Zászlót, amelyet 1956-ban magyar menekültek Utrechtben átadtak Juliana királynőnek. Erre az összejevetelre még külön meghívót küldünk.

**KOMOLY ADOMÁNYT KÉRÜNK MINDENKITŐL**, hogy itteni magyar kulturális és szociális munkánkat ne csak ebben az évben, hanem a jövőben is végezni tudjuk. Itt az idő, most vagy soha!

A magyarság hosszú és értékes múlttal rendelkezik ebben az országban a XVII. századtól kezdve mindmáig. Kevés országban van a magyaroknak olyan 'történelme' mint itt. A magyar szervezetek jórészeről évről-évre a 'Hollandiai Magyar Hírek' tanúskodnak. Nem is tudunk mindent felsorolni. - Ennek a munkának töretlenül tovább kell mennie. Ehhez szilárd anyagi alap kell. Itt a saját munkánkról van szó. Arról kell gondoskodnunk. Olyan módon, amely hozzánk méltó. A hollandiai magyarsághoz.

25.000,- guldent szeretnénk most összegyűjteni. Erre a hollandiai magyarság biztosan képes. Fontold meg, mit tehetsz Te.

Kérünk mindenkit - mindenekelőtt Téged, Kedves Olvasóink -, **ADOMÁNYOZZON RENDSZERESEN** Szövetségünknek és/vagy más magyar szervezeteknek, ideértve az egyházakat, olyan összegeket, amire a szíve indítja és amire képes. Adományozzon egy-egy nagyobb összeget, ha lehetősége van rá. De adakozzék! Mert szükség van minden adományra. Ez feladatunk és kötelességünk. **VÉGRENDELETI JUTTATÁSOKKAL** is hozzájárulhatunk a hollandiai magyar kulturális, egyházi és társadalmi munka biztosításához. Erre vonatkozóan közjegyzők adnak szakértő tanácsot. - Ismételjük: a magunk ügyéről van szó. Tekintettel a most küszöbön álló feladatokra, mindenekelőtt MOST kérünk anyagi segítséget. Tőled, Kedves Olvasóink. Számítunk Rád!

Postai giroszámunk: 2304058, Stichting Hongaarse Federatie in Nederland, Utrecht

Szíves köszöntéssel,

A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG VEZETŐSÉGE

Prof. Dr. Kibédi Varga Sándor Áron, elnök

Dr. Tánczos Ottó, alelnök

Dr. Tóth Miklós, első titkár

Csanády Ágnes, másod titkár

Mustó Sándor, pénztáros